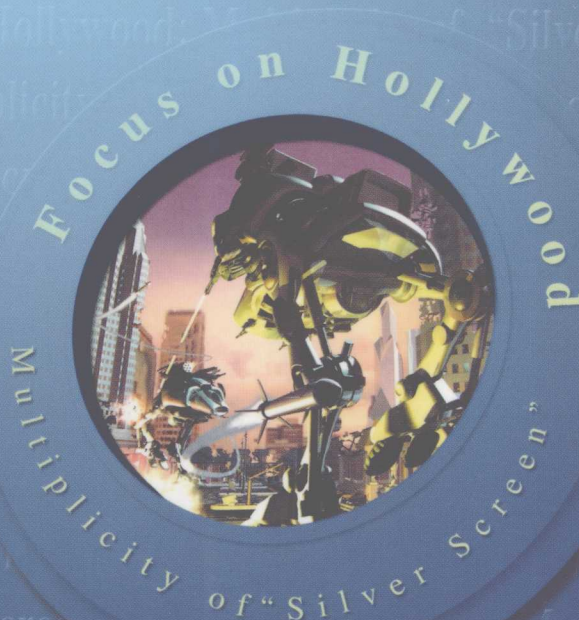


美国电影研究文丛·第三卷
Dissertations of American Film Research · Vol. III



聚焦好莱坞

“银色梦”的多元性

Focus on Hollywood: Multiplicity of “Silver Screen”

卢燕 李亦中 ©主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

Focus on Hollywood: Multiplicity of "Silver Screen"

聚焦好莱坞 “银色梦”的多元性



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

聚焦好莱坞：“银色梦”的多元性/卢燕，李亦中主编. —北京：北京大学出版社，2008.1

(美国电影研究文丛·第三卷)

ISBN 978-7-301-13130-5

I. 聚… II. ①卢…②李… III. ①电影事业—美国—文集②好莱坞—文集 IV. J997.12-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 178899 号

书 名：聚焦好莱坞：“银色梦”的多元性

著作责任者：卢 燕 李亦中 主编

责任编辑：闵艳芸

标准书号：ISBN 978-7-301-13130-5/J·0189

出版发行：北京大学出版社

地 址：北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址：<http://www.pup.cn> 电子信箱：minyanyun@163.com

电 话：邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752824

出版部 62754962

印 刷 者：北京宏伟双华印刷有限公司

经 销 者：新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 20 印张 340 千字

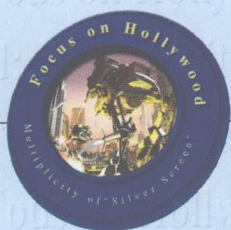
2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

定 价：40.00 元

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有，侵权必究

举报电话：(010)62752024 电子信箱：fd@pup.pku.edu.cn



美国电影研究文丛·第三卷

Dissertations of American Film Research • Vol. III

《美国电影研究文丛》编委会

顾 问：谢绳武 盛焕烨

主 编：卢 燕 李亦中

编 委：(按姓氏笔画为序)

卢 燕 李亦中

李彩英 张国良

严 敏 黄式宪

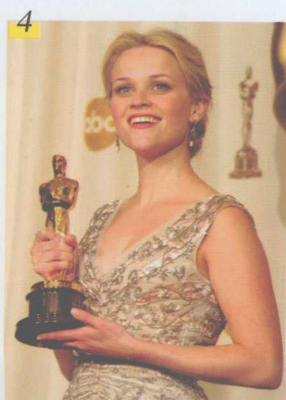
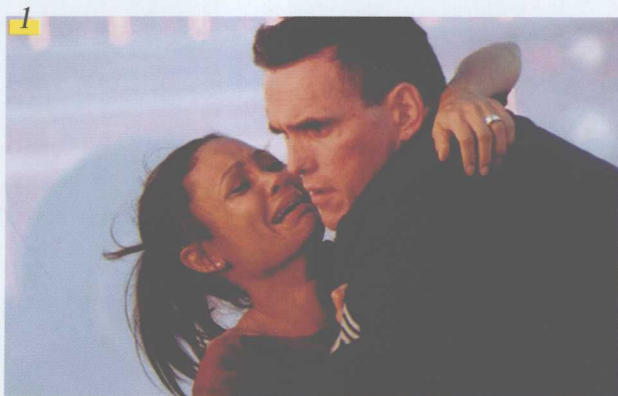
蒋 宏

编 务：崔 辰

HOLLYWOOD

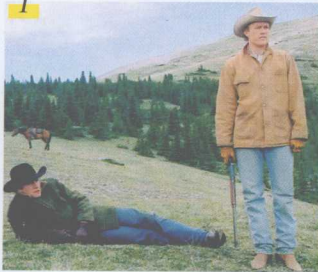
第78届奥斯卡奖

- 1 最佳影片：《撞车》
- 2 最佳导演：李安
- 3 最佳男主角：菲利普·霍夫曼
- 4 最佳女主角：瑞丝·威瑟斯朋
- 5 最佳男配角：乔治·克鲁尼
- 6 最佳女配角：拉切尔·怀兹



2005年度叫座又叫好的影片

1



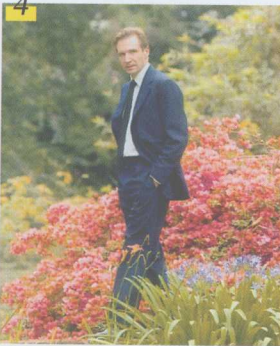
2



3



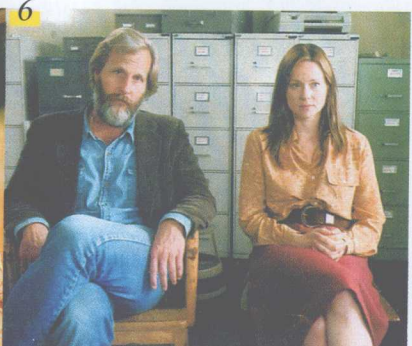
4



5



6



7



8



9



1 《断背山》

2 《一往无前》

3 《晚安，好运》

4 《不朽的园丁》

5 《傲慢与偏见》

6 《鱿鱼与鲸鱼》

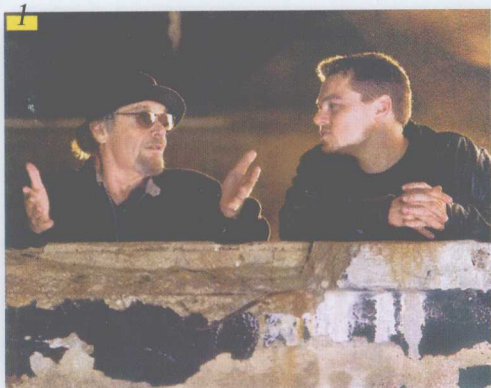
7 《暴力史》

8 《慕尼黑》

9 《纳尼亚传奇》

HOLLYWOOD

第79届奥斯卡奖



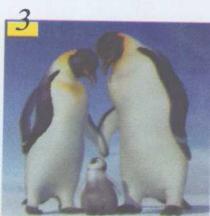
1 最佳影片：《无间行者》

2 最佳导演：马丁·斯科西斯

3 四名获奖演员合影，从左至右：
最佳男主角福雷斯特·惠特克、
最佳女配角珍妮佛·赫德逊、
最佳女主角海伦·米伦、最佳男配
角艾伦·亚金



2006年度叫座又叫好的影片



- 1 《通天塔》
- 2 《007大战皇家赌场》
- 3 《快乐的大脚》
- 4 《达·芬奇密码》
- 5 《父辈的旗帜》
- 6 《硫磺岛来信》
- 7 《追梦女郎》
- 8 《苏格兰末代国王》
- 9 《加勒比海盗》
- 10 《时尚女魔头》
- 11 《波拉特》
- 12 《黑色大理花》
- 13 《天启》
- 14 《毛皮》

序

Preface

卢燕

时光荏苒，我们美国电影研究中心已经走过了4个年头，《美国电影研究文丛》第3卷又将与读者见面了。本卷对好莱坞电影现象的观察，跨了两个年头来展开历史性、文化性、审美性的学术描述和深度研究。翻开第3卷目录，一篇篇颇具独家心得的文章，令人目不暇给，使我们对近两年好莱坞电影产业和文化的走势多了一份认知。这里，我想对所有为本书撰文、赐稿的作家、学者和年轻的学子们致以由衷的谢忱。

《诗经·小雅》称“它山之石，可以为错。”所谓“攻错”者，本意是琢磨，又多喻为善取他人之长以克自身之“短”。在我们美国电影研究中心成立之初，我就曾表达了自己的心愿，期望我们中心能立足本土，将眼光放远，为中国电影走向世界做一份贡献。此刻，恰值莺飞草长的初夏时节，看到我们中心近年来的学术成果，从“隔洋观景”而一步深入一步地触摸到好莱坞产业模式之“核”及其优势或缺失，不禁使我分外欣喜。

我们的研究，可以说，为中国电影及产业体制的改革，注入了理性的学术探讨和思考。今天，在全球性文化语境里，好莱坞电影产业正日趋国际化、多元化。试以第78届、第79届奥斯卡评奖为例，人们发现，奥斯卡的风信标有点像“钟摆”，一忽儿，它将金奖颁给了《断背山》那样富于清新人文创意的独立电影制作；一忽儿，它又将金奖拱手献给好莱坞大公司出

品的商业大片《无间行者》。作为奥斯卡颁奖典礼的目击者，当我看到李安登上奥斯卡盛典大舞台，获得最佳导演奖的殊荣时，我们大家都引以为荣并深感自豪。李安这次获奖，不同于此前的《卧虎藏龙》，这标志着他电影创作的格局有了新的拓展，获得了西方主流电影界的认同和激赏。

在第79届奥斯卡颁奖典礼上，老马丁以小跑步姿态登上领奖台，终于捧得了沉甸甸的一尊小金人。他在数十度春秋艺术探索的漫漫旅程中，曾5次被提名为奥斯卡最佳导演，2次被提名为奥斯卡最佳编剧，竟然全数失之交臂。这次当好运降临之际，孰料老马丁以他独有的幽默喃喃自语：“最好再检查一下，不会搞错人吧？”在奥斯卡近80年历史上罕见的这一刻，老马丁与卢卡斯、科波拉、斯皮尔伯格“四老”相聚于耀眼的大舞台上，这一幕动人场景所彰显的文化意蕴，正是好莱坞产业及其老将们的历史荣耀和艺术辉煌。

记得美国著名学者乔纳森·范伯格曾说过：“美国文化具有包容性和活力，否定任何单一僵化的模式，这也正是其具有适应性的创新能力的独特实质。”事实上，奥斯卡这个“钟摆”在历史时间钟盘上有节律的摆动，恰恰体现了它在文化多元性上那种一以贯之的宽容和大度。诚然，这种宽容和大度，也并非是没边际、没来由的，其内在的规律，无疑是受到“奥斯卡光环”背后好莱坞资本之手制衡的。

特别应当提及的是，《无间行者》移植、翻拍自香港刘伟强、庄文强、麦兆辉这个“铁三角”联袂创作的三集版《无间道》。老马丁此次一举夺魁，不忘向原作者刘伟强等“三强”致敬，其人品之诚实、胸襟之开阔，是令人感动并值得尊敬的。老马丁从东方寻觅新的艺术灵感这一现象，无疑给予华语电影创作者一种兴奋和鼓舞。只要我们坚定地致力于挖掘中华民族源远流长、丰富珍贵的人文资源，保持特色，锐意创新，相信一定会在世界影坛上获得更多的成就。希望我们中心的同人能对这些现象加以深入的剖析和研究，为中国电影产业的强势发展，为华语电影以自身的文化尊严而自立于世界电影多元竞胜之大舞台，不断做出我们绵薄的学术贡献。

2007年6月24日于上海

目 录

1	• 序	卢 燕
---	-----------	-----

1

特 稿

3	• 我和奥斯卡	卢 燕
7	• 美国梦寻	王安忆

热 点 聚 焦

19	• 好莱坞生存之道——美国电影四大属性再认识	李亦中
33	• “李安现象”及其电影美学风采 ——《断背山》与《喜宴》的比较及其他	黄式宪
47	• 时起时伏 亦喜亦忧——2005/2006 年美国电影综述	严 敏
64	• 爱恨交织面对好莱坞 ——2005/2006 年中国学者美国电影研究述要	李 果

- 84 · 2005—2006 年引进分账大片市场观察 吴鹤沪
90 · 《无间行者》：东西方文化一次有趣的碰撞 谭 政

专题与个案研究

- 101 · 灵与魂的自白：感悟美国“X 世代”电影 张爱华
112 · 美国漫画电影研究 张 燕 韩 冰
122 · 美国电影的新财路：置入式广告和联合推广 王英霞
129 · 水银灯下的两把剪刀
——香港和美国的电影审查与分级制度之比较
..... 黄 潇
141 · 美国电影业的版权保护及其启示 胡薇薇 周思未
150 · 透视美国电影“续集热”现象 汪少明
159 · 好莱坞电影中的美国总统形象 崔 辰
167 · 白天不懂夜的黑——《通天塔》和《撞车》的反思 吴 帆
173 · 从大萧条时代的社会寓言到多元文化的声像奇观
——《金刚》新老版本比较 王宵飞
183 · 《断背山》电影音乐创作分析 金 桥
194 · 上帝的游戏——《战争之王》黑色幽默分析 马琳琳
199 · 《南极大冒险》：东方图像的美国化解读 王 茜
206 · 《达·芬奇密码》：一出没有节奏的情节剧 许文婷
212 · 关于“艺伎”的“三国演义”——从《艺伎回忆录》影评看
中、日、美文化差异 张 弦
222 · 行走在艺术和产业之间
——“经典好莱坞时期”华纳兄弟公司制片人 卞锦霞
229 · “新好莱坞”时期研究 王 方

中美电影交往

- 239 · 桑弧与刘别谦——以《太太万岁》为例 张 荣
251 · 20 世纪前期好莱坞影片汉译传播初探 张 伟
265 · 新中国电影第一个运动：清除好莱坞电影 饶曙光 邵 奇

277	• 中国电影进入美国市场的机遇和挑战	屈建平
286	• 附录 I：2005—2006 年度美国影坛大事记	严 敏
297	• 附录 II：英文提要	
308	• 后记	



CONTENTS

1	• Preface	Lisa Lu
---	-----------------	---------

1

Special Contributions

3	• Oscar and Me	Lisa Lu
7	• In Pursuit of the American Dreams	Wang Anyi

Hot Point Scanning

19	• Hollywood's Way for Existence—Interpretation of the Four Attributes of American Movie	Li Yizhong
33	• “Phenomenon of Ang Lee” and the Aesthetic Elegance of his movie—A Comparative Study on Brokenback Mountain and Wedding Banquet	Huang Shixian
47	• Rise or Fall, Joy or Worry—A Summary of American Films in 2005—2006	Yan Min
64	• Loving and Hating Hollywood—A Review of Chinese Scholars' Researches on American Movie in 2005—2006	Li Guo
84	• A Review on the Imported Incomes-sharing Blockbusters in 2005—2006	Wu Hehu

- 90 • *The Departed*—An Interesting Crash between East and West Cultures
..... Tan Zheng

Monographs and Cases

- 101 • To Percept Films of American "Generation X"—A Study on American
Youth Film-makers Zhang Aihua
- 112 • A Study on American Comic Films Zhang Yan Han Bing
- 122 • Product Placement and Integrated Marketing in Hollywood Films
..... Wang Yingxia
- 129 • Two Pairs of Scissors under the Mercury Vapor Lamps—Comparisons on the Censor
and Classification System of Movies between Hong Kong and United States
..... Huang Xiao
- 141 • Copyright Protection of American Film Industry and Its Inspiration to China
..... Hu weiwei Zhou Siwei
- 150 • A Prospective of American Sequels Wang Shaoming
- 159 • The U.S. Presidents in Hollywood Films Cui Chen
- 167 • The Day Don't Know the Darkness of the Night—Reflection on *Babel and Crash*
..... Wu Fan
- 173 • From the Social Allegory during the Great Depression to the Visual-Audio Spectacle
for Cultural Pluralism—A Comparative Study on Old and New *King Kong*
..... Wang Xiaofei
- 183 • To Analyse the Music Composition of *Brokenback Mountain* Jin Qiao
- 194 • God's Game—the Black Humor of *Lord of War* Ma Linlin
- 199 • *Eight Below*—The American Interpretation of An Eastern Image Wang Qian
- 206 • The Da Vinci Code—A Set of Scenarios without Rhythm Xu Wenting
- 212 • Debates of Three Countries on a Geisha—Cultural Differences among China,
Japan and America Reflected from the Film Reviews on *Memoirs of a Geisha*
..... Zhang Xian
- 222 • Walking between Art and Industry—Warner Brothers' Producers at "the
Gold Age of Hollywood" Bian Jinxia
- 229 • A Study on "the New Hollywood" Period Wang Fang

Chinese and American Movies Exchanges

- 239 • Sino-American Directors Sang Hu and Lubitsch—Taking *Long Live Lady* as an
Example Zhang Rong

CONTENTS

251	• The Chinese Language Interpretation of Hollywood Films in Early 20th Century	Zhang Wei
265	• The First Movement in New China's Screen—To Eliminate Hollywood Films	Rao Shuguang Shao Qi
277	• The Chance and Challenge of Chinese Films Entering U.S. Market	Qu Jianping
286	• Appendix I : Chronicles of the Events in U.S. Film Circles in 2005—2006	Yan Min
297	• Appendix II : English Summary	Lisa Lu
308	• After word	



聚焦好莱坞：“银色梦”的多元性

特稿

Special Contributions

